

CONV 621/03

**NOT**

---

från: Presidiet

till: Konventet

---

Ärende: Förslag till förfaringssätt när det gäller Euratomfördraget

---

1. Presidiet har konstaterat att Euratomfördraget inte nämns i Laekenförklaringen som utgör ramen för konventets arbete, och inte heller ställs några särskilda frågor om de områden som omfattas av detta fördrag. En del av de skriftliga bidragen om detta fördrag<sup>1</sup> innehåller emellertid också förslag till väsentliga ändringar, och andra konventsledamöter har sagt sig vara emot alla initiativ till översyn av fördraget vad avser sakfrågorna.
2. Med beaktande av konventets mandat och tidsplan anser presidiet att det inte finns någon anledning, och inte heller är lämpligt, att konventet engagerar sig i en väsentlig ändring av Euratomfördraget.

---

<sup>1</sup> Se bland annat de skriftliga bidrag som lades fram den 14 oktober 2002 av Klaus Hänsch (CONV 344/02), den 22 oktober 2002 av Hannes Farnleitner, Caspar Einem och Reinhardt E. Bösch (CONV 358/02) och, mer allmänt, den 12 juli 2002 av Klaus Hänsch m.fl. (CONV 189/02, s. 5) och den 11 december 2002 av Josep Borrel, Carlos Carnero och Diego López Garrido (CONV 455/02, s. 26). Se även bidragen från Marie Nagy, Renée Wagner och Neil McCormick (CONV 563/03 av den 18 februari 2003).

3. Icke desto mindre har unionen fyra fördrag, vilket betonas i Laekenförklaringen, och man bör därför diskutera frågan om vad som skall göras med Euratomfördraget.
4. De väsentliga ändringar som konventet planerar att göra av unionens institutionella och finansiella bestämmelser i det konstitutionella fördraget får till följd att motsvarande bestämmelser i Euratomfördraget inte kan kvarstå oförändrade och i stället bör anpassas för att överensstämma.
5. Presidiet har granskat alla tänkbara alternativ för en anpassning av Euratomfördraget till de nya bestämmelserna i konstitutionen. Alternativen är som följer:
  - a) Införlivande av Euratomfördraget i det konstitutionella fördraget (i andra delen eller i ett protokoll).
  - b) Ändring av Euratomfördraget, varvid det får bestå i självständig form. Följande två underalternativ är tänkbara:
    - i) Anpassningen genomförs genom ett separat fördrag som är fristående från det konstitutionella fördraget, eller
    - ii) anpassningen genomförs genom ett protokoll som fogas till det konstitutionella fördraget.

Presidiet anser att det senare förfaringssättet, dvs. att anpassa Euratomfördraget genom ett protokoll till konstitutionen är lämpligast.

6. På det tekniska planet föreslår presidiet att man för detta ändamål använder en allmän hänvisningsklausul i det konstitutionella fördraget. Denna allmänna klausul skulle leda till att hela avdelning III (institutionella bestämmelser) skulle upphävas tillsammans med nästan hela avdelning IV (finansiella bestämmelser) med undantag av artiklarna 134, 135, 144, 145, 171, 172, 174 och 176 som innehåller bestämmelser som är specifika för Euratomfördraget. Den allmänna bestämmelsen skulle kunna formuleras på följande sätt:

*"Artikel 107*

*Utan att det påverkar tillämpningen av de särskilda bestämmelserna i artiklarna 134, 135, 144, 145, 171, 172, 174 och 176 skall de institutionella och finansiella bestämmelserna i fördraget om upprättande av en konstitution för Europa (artiklarna XX–ZZ) samt artikel 45<sup>1</sup> i nämnda fördrag tillämpas på detta fördrag<sup>2</sup>."*

7. Genom denna teknik går det också att upphäva alla tidigare fördrag (enhetsakten, Maastricht, Amsterdam och Nice) och på så sätt tillgodose kravet på förenkling i Laekenförklaringen. För att göra detta kommer det att vara tillräckligt att införa fyra kompletterande bestämmelser i protokollet i syfte att återinföra de fyra ändringar som dessa fördrag medförde, utöver de ändringar som gjordes i avdelningarna III och IV i Euratomfördraget.<sup>3</sup>

(Som en vägledning och med förbehåll för den slutgiltiga utformningen finns ett förslag till formulering av ett sådant protokoll i bilagan).

---

<sup>1</sup> Motsvarar artikel 309 i EG-fördraget och artikel 204 i Euratomfördraget om sanktioner.

<sup>2</sup> Bestämmelsen bygger på artikel 41 i EU-fördraget.

<sup>3</sup> Dessa ändringar avser artikel 190 (reglerna i fråga om språk – Nice) samt artiklarna 198 a där det föreskrivs att Euratomfördraget inte skall tillämpas beträffande Färöarna, artikel 201 om förbindelserna med OECD och artikel 206 om associeringsavtal (samtliga ändringar är en följd av Maastrichtfördraget).

8. En ändring av Euratomfördraget av detta slag skulle inte ändra dess karaktär som fortfarande skulle vara primärrättslig. Att det förblir ett separat fördrag skulle dessutom inte hindra att de juridiska personerna Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska unionen slås samman. För detta ändamål bör man i bestämmelserna om ändring av Euratomfördraget
- uttryckligen föreskriva att ordet "gemenskapen" i detta fördrag skall ersättas med orden "Europeiska unionen" (eller den beteckning som konventet väljer),
  - ange att unionen skall efterträda och ersätta "Europeiska atomenergigemenskapen",
  - nämna att den bestämmelse där unionen uttryckligen tilldelas status som juridisk person skall gälla Euratomfördraget,
  - upphäva artikel 184 i Euratomfördraget där det föreskrivs att Europeiska atomenergigemenskapen skall vara en juridisk person.
9. Sammanslagningen av de juridiska personerna innebär att de avtal som kommissionen har ingått i enlighet med artikel 101 i Euratomfördraget blir bindande för unionen. Om de juridiska personerna inte slås samman skulle dessa avtal ingås av Europeiska atomenergigemenskapen. Tredje land och internationella organisationer skulle följaktligen i förekommande fall se sig nödsakade att ingå avtal med Europeiska unionen eller med Europeiska atomenergigemenskapen, beroende på ämnesområdet. Denna situation skulle troligen motverka konventets avsikt att förenkla, men det skulle från rättslig synpunkt vara tekniskt möjligt.
10. Om konventet samtycker till det förfaringssätt som presidiet rekommenderar kommer detta att läggas fram för Europeiska rådet. Detta kommer i alla händelser att ges fullständig information om andra förslag som konventsledamöterna framför i sina bidrag.

---

**FÖRSLAG TILL FORMULERING AV ETT SEPARAT FÖRDRAG ELLER**  
**ETT PROTOKOLL OM ÄNDRING AV EURATOMFÖRDRAGET**  
**(upphävande av avdelningarna III och IV och ersättning med en allmän hänvisningsklausul)<sup>1</sup>**

Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen skall ändras på följande sätt:

1. Rubriken till avdelning III "Institutionella bestämmelser" skall ersättas med följande rubrik:

"Institutionella och finansiella bestämmelser"

2. Artiklarna 107–170 skall ersättas med följande text:

"Artikel 107

Utan att det påverkar tillämpningen av de särskilda bestämmelserna i artiklarna 134, 135, 144, 145, 171, 172, 174 och 176 skall de institutionella och finansiella bestämmelserna i fördraget om upprättande av en konstitution för Europa (artiklarna XX–ZZ) samt artikel 45<sup>2</sup> i nämnda fördrag tillämpas på detta fördrag<sup>3</sup>."

3. Rubriken till avdelning IV "Finansiella bestämmelser" skall ersättas med följande rubrik:

"Särskilda finansiella bestämmelser."

---

<sup>1</sup> Det föreslås att det tekniska arbetet, särskilt med upphävandet av de befintliga fördragen, skall utföras av de tre juridiska avdelningarna vid Europaparlamentet, rådet respektive kommissionen på grundval av detta förslag.

<sup>2</sup> Motsvarar artikel 309 i EG-fördraget och artikel 204 i Euratomfördraget om sanktioner.

<sup>3</sup> Denna bestämmelse har sin utgångspunkt i artikel 41 i FEU.

4. Artiklarna 173, 175 och 177–183 skall upphävas.

***För att upphäva enhetsakten och Maastricht-, Amsterdam- och Nicefördragen måste dessutom de ändringar som dessa fördrag medförde införas på nytt.***

5. Artikel 190 skall ersättas med följande text:

*"[text som infördes genom Nicefördraget]"*

6. Artikel 198 skall ändras på följande sätt ... *[se den ändring som finns i Maastrichtfördraget]*.

7. Artikel 201 skall ändras på följande sätt *[dito]*.

8. Artikel 206 skall ändras på följande sätt *[dito]*.

---